

# VICE & VERTU



PROGRAMMATION OFFICIELLE 375

en collaboration avec SOCIÉTÉ DES ARTS TECHNOLOGIQUES

**LES 7 DOIGTS • Canada**  
**18+** • EXPÉRIENTIEL • MONTRÉALESQUE  
**10 JUILLET AU 6 AOÛT SAT**

Les 7 Doigts ravivent les folles années de l'éclosion de la scène artistique montréalaise dans une création expérimentale au cœur de la Main! Trente artistes, du cirque, du théâtre, de l'humour, des projections vidéos, du music-hall : du jamais vu pour fêter Montréal!

À travers différents tableaux, côtoyez les bordels, sauvez-vous de l'escouade de la moralité, emburlesquez-vous... et faites la fête!!!

Revêtez votre tenue des années 1940! Pour ces multiples escalas, de bons souliers sont recommandés.

*7 Doigts go back in time and reignite the golden years of Montreal's art scene with an experiential creation at the heart of The Main! Thirty artists, circus, theatre, comedy, video screening, music-hall: an unprecedented way of celebrating Montreal!*

*Passing through various scenes, you will visit brothels, run away from the vice squad, emburlesquate yourself... and party!*

*Put on your 1940s attire! Proper shoes are recommended to enjoy the several stopovers.*

« **UNE DES PLUS FAMEUSES COMPAGNIES DE CIRQUE DU MONDE. ILS ONT INVENTÉ UN STYLE** »

— Le Monde

« **ONE OF THE MOST INNOVATIVE AND EXCITING TROUPE AROUND** »

— Boston Globe

# ZKRUV LÖS TABARNAK



THROW2CATCH • Kouglistan

POUR TOUS FAMILIE • FORAIN • LOUFOQUE  
**7 AU 16 JUILLET Chapiteau à la TOHU**

Après avoir voyagé à travers le monde à bord de leur montgolfière, les frères Gluminovitch et leur très exotique famille s'installent sous chapiteau et vous y invitent. À l'occasion d'une veillée pas comme les autres, découvrez les rites, danses et acrobaties loufoques de la fratrie kouglistanaise! • After travelling all around the world in their hot-air balloon, the Gluminovitch brothers and their very exotic family set up and invite you under the big top. During a one of a kind evening, the kouglistanian siblings uncover their wacky rituals, dances and feats!

« **A MULTI-TALENTED COMPANY** »

— DFDance, Canada

« **UN FEU ROULANT DE PROUESSES TECHNIQUES ET D'HUMOUR POUR TOUTE LA FAMILLE!** »

— Coconews, Martinique

POUR TOUS • CIRQUE MUSICAL • NÉO-TRAD  
**5 AU 11 JUILLET TOHU**

CIRQUE ALFONSE Canada

Une fresque musicale aux allures de show rock, une célébration de l'enfer et des cieus tout en cirque et en musique façon Alfonse... Ben TABARNAK! On va avoir du fun.

Inspirés par le juron exutoire, hier défiant le curé et aujourd'hui quasi banalisé, nos brasseurs de passé préférés nous offrent une grande messe débridée, s'immiscit dans l'église et lui donnent un sacré coup de jeune!

« **LA TRIBU XY MAÎTRISE L'ART DE S'ENVOYER EN L'AIR, À DEUX, VOIRE PLUS. [...] ILS SONT VINGT-DEUX À TABLE ET C'EST MERVEILLEUX!** »

— Le Monde

« **RECONNECTE AVEC LE CIRQUE TRADITIONNEL** »

— Le Journal de Montréal

« **DAZZLES THE AUDIENCE** »

— Huffington Post

À propos de leurs deux derniers spectacles :

« **RECONNECTE AVEC LE CIRQUE TRADITIONNEL** »

— Le Journal de Montréal

« **DAZZLES THE AUDIENCE** »

— Huffington Post



POUR TOUS • ACROBATIQUE • COLLECTIF  
**13 AU 16 JUILLET TOHU**

Avec ses portés acrobatiques jamais vus, un saisissant ensemble de vingt-deux artistes célèbre le plaisir d'être ensemble. Simplement humain, joyeusement solidaire et incroyablement virtuose. Il n'est pas encore minuit : que la fête continue! • With its never before seen acrobatic stunts, this stunning twenty-two artist collective celebrates the pleasure of being together. Simply human, happily loyal and incredibly skilful. It's not yet midnight: keep the party going!

« **LA TRIBU XY MAÎTRISE L'ART DE S'ENVOYER EN L'AIR, À DEUX, VOIRE PLUS. [...] ILS SONT VINGT-DEUX À TABLE ET C'EST MERVEILLEUX!** »

— Le Monde

« **RISK TAKING, GENEROSITY AND LOYALTY LAY DOWN THE LAW...** »

— Le Figaro

# LIMBO



18+ • CABARET • ENFLAMMÉ  
**DÈS LE 4 JUILLET CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL**

STRUT & FRET • Australie

Oh, la chaleur, la musique live, l'ambiance explosive des cabarets... Cet été, Limbo vous invite à une soirée osée, risquée, sexy et contagieuse!

Vilains et impertinents, les personnages de Strut & Fret maîtrisent l'art de la séduction et mènent aux enfers les plus délicieux des publics du monde entier.

Un orchestre qui casse la baraque et des numéros rares à faire tomber la mâchoire dans une ambiance survoltée... Un cabaret australien tout ce qu'il y a de plus salé!

« **Oh, the heat, live music, the explosive cabaret atmosphere... This summer, Limbo invites you to a daring, risky, sexy and contagious night!** »

« **Naughty and cheeky, Strut & Fret's characters master the art of seduction and bring audiences from across the globe with them to the most delightful hell.** »

« **A rocking orchestra and jaw dropping acts in an electric atmosphere... An all so sexy Australian cabaret!** »

« **GAGNANT DU CABARET AWARD** »

— Fringe World 2016

« **A BRILLIANTLY INVENTIVE YOUNG COMPANY.** »

— The Guardian (UK)

LOTQ QUÉBEC PRÉSENTE

**LA RUE COMPLÈTEMENT CIRQUE**

6 AU 16 JUILLET RUE SAINT-DENIS

ACTIVITÉS PARTICIPATIVES

Entre deux spectacles, petits et grands sont invités à réveiller l'acrobate qui sommeille en eux... Tentez votre chance aux activités participatives et épatez la galerie!

• Between two shows, young and younger can bring out their inner acrobat... Get in the action and blow everyone away!

PARCOURS COMPLÈTEMENT CIRQUE

Fil de fer, trapèze et autres appareils acrobatiques à l'essai pour les plus audacieux! Animé par l'École de cirque de Verdun • Tighrope, trapeze and other acrobatic apparatus for the most daring to try!

With the expertise of the École de cirque de Verdun.

TISSU ACROBATIQUE

Que vous soyez fort et souple ou simplement curieux, tentez le plaisir sur les tissus acrobatiques, accompagnés d'entraîneurs professionnels. 12 ans et +

• Whether you are strong and flexible or simply curious, give aerial silk fun a try with the help of professional trainers. 12 years and up

ET ENCORE PLUS GRÂCE AU 375!

Le Festival accueille cette année les célébrations du 375<sup>e</sup> avec une programmation unique remplie de surprises spectaculaires et de moments déjantés. Pour découvrir tous les détails de cet ajout à la programmation, visitez le 375mtl.com. • This year, the Festival welcomes the 375<sup>e</sup> celebrations with unique programming filled with spectacular surprises and crazy moments. For complete details on this programming addition, visit 375mtl.com/en.

PROGRAMMATION OFFICIELLE 375

# LES MINUTES COMPLÈTEMENT CIRQUE ... NUMÉRIQUES!

PLACE PASTEUR

PLACE AUX PERFORMANCES

Un buffet cirque tous les soirs, rien que pour vous! De jeunes artistes prometteurs ou des troupes ayant reçu leur bosse présentent numéros et spectacles à couper le souffle. L'art dans la rue! • It's circus time every night, for your enjoyment! Young promising artists or experienced troupes present breathtaking acts and shows. When art is taken to the streets!

LA TERRASSE COMPLÈTEMENT CIRQUE

Une oasis cirque où boire, manger et se détendre va de pair avec l'émerveillement des numéros et des spectacles exaltants • A circus oasis where drinking, eating and relaxing goes together with the marvels of exhilarating acts and shows.

POUR TOUS • HAPPENING URBAIN • INTERACTIF  
**6 AU 16 JUILLET RUE ST-DENIS, COIN ONTARIO**

Des dizaines de créatures acrobatiques veulent communiquer avec vous... via votre application **Quand la foule devient cirque!** Du déambulateur jusqu'au foudroyant spectacle sur la place Pasteur, vous êtes le créateur : contrôlez les mouvements d'un acrobate, modifiez le son et la lumière, recevez des commandes et performez avec la foule! • Dozens of acrobatic creatures just entered our world wanting to connect with you... via your **Quand la foule devient cirque** app! Starting with the travelling performance up to the phenomenal show at Place Pasteur, you are the creator: control the movements of an acrobat, play with the sounds and lights, receive orders, and perform with the crowd!

PARCOURS DE RÉALITÉ AUGMENTÉE

Via l'écran de votre téléphone, partez à la recherche de petits performeurs cachés aux quatre coins du site du Festival. Devenez magicien grâce à la réalité augmentée!

• Via the screen of your phone, search for tiny performers hidden in all and every corner. Turn on the magic thanks to augmented reality!

Téléchargez l'application **Quand la foule devient cirque** pour vivre les deux expériences complètes!

Download the **Quand la foule devient cirque** app to enjoy the two full experiences!

PROGRAMMATION OFFICIELLE 375

# ROUGE

UNE CRÉATION DE MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE

JARDINS GAMELIN COMPLÈTEMENT CIRQUE

**6 AU 30 JUILLET - PLACE ÉMILIE-GAMELIN**

Profitez de votre passage aux Jardins Gamelin pour encore plus de cirque! Performances et activités participatives sur l'heure du lunch et lors d'un 5 à 7.

• While at Jardins Gamelin, take a moment to enjoy even more circus! Performances and participatory activities during lunch break and happy hour.

HORS PISTE

**10 AU 15 JUILLET - PLACE ÉMILIE-GAMELIN ET MÉTRO BEAUDRY**

Cirque Hors Piste vous fait voyager hors des sentiers battus avec son happening mêlant cirque social et artistes de rue. Musique, activités participatives et joie seront au rendez-vous! • Cirque Hors Piste makes you see outside the box with a happening mixing social circus and street artists. Music, participatory activities and joy await!

LES QUARTIERS COMPLÈTEMENT CIRQUE

ENTRE NOUS

POUR TOUS FAMILIE • MAT CHINOIS • ATTENDRISSANT

AMUSEMENT SPECTACULAIRE

**5 AU 9 JUILLET - TOHU**

Des manèges à la TOHU, wahoo! • Carnival rides at TOHU? Yippe!

POINTE-À-CALLIÈRE COMPLÈTEMENT CIRQUE

**16 JUILLET - PLACES ROYALE ET D'YOUVILLE**

Une arène de jeux forains pour une journée cirque au Musée Pointe-à-Callière! • A carnival game arena for a circus-filled day at Pointe-à-Callière!

ACTIVITÉS PARTICIPATIVES

Qu'il sonne la cloche tout en haut du mât de cocagne ou s'envole à la balançoire russe, ici, le public, c'est la star du moment grâce à la compagnie Le Moulin à vent! • Ringing the bell right at the top of the greasy pole or taking to the air on the Russian Swing, the audience is the star of the moment thanks to Le Moulin à vent!

WEEK-END COMPLÈTEMENT CIRQUE

ESPLANADE FINANCIÈRE SUN LIFE DU PARC OLYMPIQUE ET TOHU

Une multitude d'activités participatives pour toute la famille, la chance de découvrir le spectacle international *Entre nous* et bien d'autres surprises : le week-end idéal!

• A myriad of participatory activities for the whole family, the chance to discover the international show *Entre nous*, and many more surprises: the ideal weekend!

LES SOIRÉES COMPLÈTEMENT CIRQUE

LE PLATEAU-MONT-ROYAL, MERCIER, MONTRÉAL-NORD, RIVIÈRE-DES-PRAIRIES-POINTE-AUX-TREMBLES, SAINT-LÉONARD, VERDUN

Quoi de mieux qu'une belle soirée tout en cirque? Entre les activités hautement participatives, découvrez les talents internationaux du spectacle *Entre nous*!

• What is better than a nice all circus evening? Between one highly participatory activity and another, discover the internationally acclaimed talents of *Entre nous*!

COMPLEXE DES JARDINS COMPLÈTEMENT CIRQUE

**11 AU 15 JUILLET - COMPLEXE DES JARDINS**

Cirque Carpe Diem vous invite à vous lancer dans le vide et à découvrir la danse verticale! • *Cirque Carpe Diem* invites you to throw yourself in the air, and discover vertical dance!

MERCIER COMPLÈTEMENT CIRQUE

**7 AU 16 JUILLET - PARC DE LA PROMENADE BELLERIVE**

Une expérience follement vertigineuse de trapèze volant avec *Cirque Carpe Diem*! • A wildly vertiginous flying trapeze experience with *Cirque Carpe Diem*!

